

## Kontakt

Geschäftsstelle TRADUKI  
S. Fischer Stiftung  
Gipsstraße 3  
10119 Berlin

info@traduki.eu  
+49 30 847 1211-10

www.traduki.eu

## Social Media

#traduki  
FB: /traduki.eu  
T: @tradukiEU  
IG: /traduki

## Impressum

Redaktion und Text:  
Angelika Salvisberg  
Barbara Anderlič

Illustration:  
Lea Zupančič

Gestaltung:  
Dorothee Holthöfer

## Partner

Das TRADUKI-Netzwerk bilden 18 Partner aus Deutschland, Liechtenstein, Österreich und der Schweiz sowie aus Ländern des früheren Jugoslawien und aus Albanien, Bulgarien und Rumänien. TRADUKI ist ein Public-private-Partnership, in dem u.a. Ministerien, Buchzentren und private und öffentlich-rechtliche Stiftungen zusammenarbeiten.

 Bundesministerium  
Europäische und internationale  
Angelegenheiten



schweizer kulturstiftung  
**prohelvetia**

 FORUM LITERATUR  
ÜBERSETZEN  
ÖSTERREICH

 Bundesministerium  
Wohnen, Kunst, Kultur,  
Medien und Sport



S. FISCHER  
STIFTUNG

 JAK  
SLOVENIAN  
BOOK  
AGENCY



 kulturstiftung  
liechtenstein



 Republic of Serbia  
Ministry of Culture



 Ministarstvo  
kulture  
i medija

 Leipziger  
Buchmesse

 Republic of North Macedonia  
Ministry of Culture and Tourism



# traduki



Übersetzungen aus,  
nach und in Südosteuropa

traduki.eu

## Übersetzungen aus, nach und in Südosteuropa

TRADUKI ist ein europäisches Buch- und Literaturnetzwerk, das auf vielfältige Weise Autor:innen, Übersetzer:innen und andere Buch- und Literaturfachleute fördert und unterstützt. Das Netzwerk verbindet über Übersetzungen, Festivals, Workshops und Residenz-Programme Literaturakteur:innen Südosteuropas mit dem deutschsprachigen Raum und seiner Literaturwelt. TRADUKI verbindet aber auch die südosteuropäischen Nachbarn untereinander. Übersetzer:innen spielen in diesem dichten Geflecht eine herausragende Rolle. Ihre unersetzliche Tätigkeit als Kulturmittler:innen hat TRADUKI seinen Namen gegeben.

Dabei ist TRADUKI nicht allein im literarischen und kulturellen Austausch aktiv, TRADUKI ist auch ein zivilgesellschaftliches Projekt mit europapolitischer Komponente. Was 2008 als Experiment begann, hat heute Modellcharakter für multilaterale internationale Kulturarbeit und baut grenzüberschreitend Brücken.



1700 +  
Bücher



950 +  
Autor:innen



650 +  
Übersetzer:innen



400 +  
Residencies



105  
Übersetzungs-  
richtungen



seit 2008  
TRADUKI

## Übersetzungsförderung

In der TRADUKI-Geografie gibt es ganze 105 Übersetzungsrichtungen – viel zu tun für Übersetzer:innen! Für sie unterhält das TRADUKI-Netzwerk ein attraktives Förderprogramm. Auf Antrag von deutschsprachigen oder südosteuropäischen Verlagen unterstützt TRADUKI die Übersetzung von Prosa, Lyrik, Dramatik, Kinder- und Jugendliteratur sowie von kulturellen Sachbüchern. TRADUKI fokussiert auf Texte des 20. und 21. Jahrhunderts und engagiert sich für herausragende Übersetzungsqualität und faire Übersetzer:innenhonorare. Zweimal jährlich können Verlage ihre Übersetzungsprojekte einreichen.

## Residencies

Übersetzer:innen, Autor:innen und anderen Buch- und Literaturfachleuten bietet TRADUKI vielfältige Residencies in den südosteuropäischen Ländern. Zahlreiche Autor:innen und Übersetzer:innen haben die Möglichkeit bereits wahrgenommen, sich in einem neuen literarischen Umfeld inspirieren zu lassen und an ihren Projekten zu arbeiten, u.a. in Belgrad, Sarajevo und Split. Die TRADUKI-Residencies werden jeweils im Herbst für das Folgejahr ausgeschrieben.



## Events & digitale Formate

TRADUKI organisiert im Rahmen von Buchmessen, Festivals und eigenen Veranstaltungen immer wieder Lesungen, Diskussionen und Buchpräsentationen zu und mit geförderten Autor:innen und Übersetzer:innen. Diese Events in Südosteuropa, Deutschland, Österreich, der Schweiz und Liechtenstein beleben den Austausch zwischen der südosteuropäischen und der deutschsprachigen Literaturszene. Mit TRADUKI war Südosteuropa 2020 bis 2022 Schwerpunktregion der Leipziger Buchmesse. TRADUKI trägt 2026 maßgeblich zu deren Donau-Schwerpunkt bei. TRADUKI ist weiterhin wichtiger Teil der Leipziger Buchmesse, der Buch Wien und vieler Messen und Festivals in Südosteuropa. Das Netzwerk arbeitet auch interdisziplinär und organisiert jährlich eine Balkan Film Week sowie Veranstaltungen mit Musik. TRADUKI ist auf den sozialen Medien aktiv und bietet außerdem digitale Formate, wie z.B. den Podcast »Literaturpalast. Audiospur«.

## Projektförderung

Festivals und literarische Einrichtungen können das ganze Jahr über Fördergelder für Projekte beantragen. Das Netzwerk unterstützt insbesondere Veranstaltungen, die von TRADUKI geförderte Bücher vorstellen und das Übersetzen ins Zentrum rücken.